

## RYŪTSŪ KEIZAI DAIGAKU RONSHŪ

The Journal of Ryūtsū Keizai University

Vol.51, No.1 [192]

September, 2016

## CONTENTS

## Articles

Community Structure of Butterflies Observed in and near Ryugasaki, 1997,  
Based upon Their Habitat Preference ..... MICHIIYA YAMAMOTO..... 1

Active Learning for Understanding the Urgent Information:  
To the Japanese Learners of Intermediate and High Level in University  
..... KAZUMI TACHIKAWA..... 21

## Study Note

Tendency in the questions on Act on Advancement of Measures to  
Prevention of Bullying in the Japanese Teaching Staff Examination:  
2. Analysis for the Article 2, Paragraph 1 ..... SHINOBU IKOMA..... 37

## Translations

A Japanese Translation of *The Cenci* by Percy Bysshe Shelley:  
Introduction by the Translator, Dedication, Preface and Dramatis Personae  
..... YUKIHIRO FUJITA..... (1)

Tradução japonesa dos *Maias* de Eça de Queirós (11) ..... NAOYA OGAWA..... (15)

Le texte annoté et une traduction japonaise de *Thanatos Palace Hotel* d'André Maurois  
..... NAOYA OGAWA..... 43

## Other

Table Tennis in CHINA ..... TOSHIKI FURUKAWA..... 65

RYŪTSŪ KEIZAI UNIVERSITY

120, Ryugasaki,

Ibaraki, Japan

## 流通経済大学論集

Vol. 51, No. 1

2016.9

流通  
経済  
大学  
論集

Vol. 51, No. 1 [192] 2016.9

論文  
龍ヶ崎市周辺のチョウ相, 1997年  
—環境選好性— 1 山本 道也

アクティブラーニングを活用した緊急情報獲得のための学習  
—学部レベルの中上級日本語学習者に向けた実践— 21 立川 和美

研究ノート  
いじめ防止対策推進法に関する教員採用試験の出題の分析(2)  
—2条1項を中心に— 37 生駒 忍

翻訳  
パーシー・ビッシュ・シェリー著『チェンチー族』  
—訳者まえがき・献辞・序文・登場人物— (1) 藤田 幸広

エッサ・デ・ケイロース著『マイア家の人々』(11)  
—第11章— (15) 尾河 直哉

アンドレ・モーロワ著『タナトス・パレス・ホテル』  
—語注付原文と翻訳— 43 尾河 直哉

その他  
中国卓球事情  
—出会いは人生の宝— 65 古川 敏明

192

流通経済大学

流通  
経済  
大学